



<p>CONVENIO</p> <p>ENTRE LA</p> <p>UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA (UNIZAR)</p> <p>FACULTAD DE EMPRESA Y GESTIÓN PÚBLICA</p> <p>(ESPAÑA)</p> <p>y</p> <p>LA UNIVERSIDAD DE LA VALLE DE AOSTA - UNIVERSIDAD DE LA VALLÉE D'AOSTE (UNIVDA)</p> <p>(ITALIA)</p> <p>PARA LA HABILITACIÓN DE LOS ESTUDIANTES EN MOVILIDAD A OBTENER UN DOBLE DIPLOMA DE GRADO</p>	<p>ACCORDO</p> <p>TRA</p> <p>UNIVERSITÀ DI ZARAGOZA (UNIZAR)</p> <p>FACOLTÀ DI EMPRESA Y GESTIÓN PÚBLICA</p> <p>(SPAGNA)</p> <p>e</p> <p>L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA - UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE (UNIVDA)</p> <p>(ITALIA)</p> <p>FINALIZZATO A CONSENTIRE AGLI STUDENTI IN MOBILITÀ DI CONSE- GUIRE UN DOPPIO DIPLOMA DI LAUREA</p>
--	--

<p>1 – OBJETO</p> <p>El objetivo de este acuerdo es habilitar a los estudiantes del grado en Gestión y Administración Pública de la Facultad de Empresa y Gestión Pública de la Universidad de Zaragoza (UNIZAR) y a los estudiantes del grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales de la Universidad de la Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste (UNIVDA) para lograr un doble diploma de grado bajo un período de un curso académico de movilidad en la Universidad asociada: un diploma de grado en Gestión y Administración Pública de UNIZAR y un diploma de grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales de UNIVDA.</p>	<p>1 – OGGETTO</p> <p>L'obiettivo del presente accordo è quello di consentire agli studenti del Corso di laurea in Gestione e Amministrazione Pubblica della Facoltà di Empresa y Gestión Pública dell'Università di Zaragoza (UNIZAR) e agli studenti del Corso di laurea in Scienze politiche e delle relazioni internazionali dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste (UNIVDA) di conseguire un doppio diploma di laurea in forza di un periodo di mobilità di un anno accademico presso l'Università partner: un diploma di laurea in Gestione e Amministrazione Pubblica dell'UNIZAR e un diploma di laurea in Scienze politiche e delle relazioni internazionali dell'UNIVDA.</p>
<p>2 – CONDICIONES DE ACCESO</p>	<p>2 – CONDIZIONI DI ACCESSO</p>



<p>Para participar en el presente programa de doble titulación, los estudiantes de UNIZAR y los de UNIVDA deberán haber superado como mínimo 90 créditos en sus respectivas Universidades de origen y estar matriculados en el título de grado antes de realizar la estancia en la Universidad de destino.</p> <p>Se recomienda que los candidatos tengan un nivel de idioma B1 de la lengua oficial de la Universidad de acogida.</p> <p>Igualmente, se considera importante recomendar la realización de un curso intensivo en la Universidad de destino en el idioma exigido en la misma.</p> <p>La admisión de las solicitudes estará condicionada a la aceptación previa por parte de la Comisión de Movilidad o de los órganos competentes de acuerdo con las normas y las estructuras de organización propias de las Universidades de origen.</p> <p>En el caso de que existan más solicitudes que plazas, tendrán prioridad los estudiantes que cuenten con mejor expediente académico en su titulación de origen.</p>	<p>Per partecipare a questo programma di doppio diploma, gli studenti di UNIZAR e di UNIVDA devono aver superato almeno 90 crediti nelle rispettive università di origine ed essere iscritti al corso di laurea prima di svolgere il periodo di scambio presso l'Università di destinazione.</p> <p>Si raccomanda che i candidati abbiano un livello linguistico B1 della lingua ufficiale dell'Università ospitante.</p> <p>Allo stesso modo, si ritiene importante raccomandare la frequenza di un corso intensivo presso l'Università di destinazione nella lingua ivi richiesta.</p> <p>L'ammissione delle domande sarà subordinata all'accettazione preliminare da parte della Commissione per la Mobilità o degli organi competenti in conformità a quanto previsto dalle norme e dalle strutture organizzative proprie delle Università di origine.</p> <p>Nel caso in cui ci siano più candidature che posti disponibili, sarà data priorità agli studenti che hanno il miglior curriculum accademico nel loro corso di laurea di origine.</p>
<p>3 – INSCRIPCIÓN Y COSTES</p> <p>Los estudiantes deben abonar la matrícula en la Universidad de origen. No deberán abonarse tasas de inscripción en la institución de acogida. Este acuerdo se fundamenta en el principio de reciprocidad.</p> <p>Las tasas diferentes a las de secretaría y a las de matrícula, que correspondan a cada Universidad, se pagarán en la Universidad de destino.</p> <p>Los estudiantes asumirán todos los gastos de desplazamiento, alojamiento y manutención, seguros y cualquier otro derivado de su estancia en la Universidad de acogida.</p>	<p>3 – ISCRIZIONE E COSTI</p> <p>Gli studenti sono tenuti al versamento delle tasse presso l'Università di origine. Non è previsto il pagamento di tasse di iscrizione presso l'istituzione ospitante. Questo accordo si basa sul principio di reciprocità.</p> <p>Le tasse, diverse da quelle di segreteria e di iscrizione, previste da ciascuna Università, saranno pagate all'Università di destinazione.</p> <p>Gli studenti sosterranno personalmente tutte le spese di viaggio, vitto e alloggio, assicurazione e qualsiasi altra spesa derivante dal loro soggiorno presso l'Università ospitante.</p>



La institución de origen se responsabilizará de que cada uno de los participantes en acciones de movilidad lo haga con el debido seguro de accidentes y de atención sanitaria, siendo este obligatorio. El coste del mismo será asumido por los estudiantes.

El número de estudiantes matriculados en UNIZAR y UNIVDA que pueden participar en el programa de movilidad se establece en un máximo de 4 para cada curso académico y para cada Universidad.

Los estudiantes candidatos presentan su solicitud para participar en el programa en la Universidad de origen, con los procedimientos y plazos definidos autónomamente por las dos Universidades para cada curso académico.

Los estudiantes que opten a la doble titulación de Grado en Gestión y Administración Pública y Grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales, podrán beneficiarse de los mecanismos de ayuda a la movilidad existentes en la Universidad de origen, como el Programa Erasmus, de acuerdo con las normas de cada Universidad. Si fuera el caso, ambas universidades deberán firmar el acuerdo específico correspondiente.

La institución de destino designará, para cada estudiante, un profesor responsable, que servirá de tutor durante toda la duración de la estancia.

4 – PLAN DE ESTUDIOS

Los planes de estudios que deben seguir los estudiantes de UNIZAR en UNIVDA y los estudiantes de UNIVDA en UNIZAR son definidos conjuntamente por las Universidades asociadas y son aprobados por las respectivas instituciones, de acuerdo con sus respectivos sistemas legales.

Se realizará un acuerdo de estudios que será aprobado por la Comisión de Garantía de la Calidad o los órganos competentes de acuerdo con las normas y las estructuras de

L'istituzione di origine sarà tenuta ad assicurare che ciascuno dei partecipanti ai programmi di mobilità sia coperto da una appropriata assicurazione per infortuni e assistenza sanitaria, che è obbligatoria. Il costo della stessa verrà sostenuto dagli studenti.

Il numero di studenti iscritti all'UNIZAR e all'UNIVDA che possono partecipare al programma di mobilità è fissato in un massimo di 4 unità per ogni anno accademico e per ogni Ateneo.

Gli studenti candidati presentano la domanda di partecipazione al programma presso l'Università di origine, con modalità e scadenze definite autonomamente da entrambi gli Atenei per ogni anno accademico.

Gli studenti che optano per il doppio diploma di Laurea in Gestión y Administración Pública e Laurea in Scienze Politiche e relazioni Internazionali, potranno beneficiare dei servizi di supporto alla mobilità esistenti nell'Università di origine, come il Programma Erasmus, secondo le regole di ciascuna Università. In questo caso, entrambe le Università devono firmare il corrispondente accordo specifico.

L'università di destinazione individuerà, per ogni studente, un docente responsabile, che fungerà da tutor per tutta la durata del soggiorno.

4 – PIANO DI STUDI

I piani di studio che devono seguire gli studenti di UNIZAR presso UNIVDA e gli studenti di UNIVDA presso UNIZAR sono definiti congiuntamente dalle Università partner e sono approvati dalle stesse secondo i rispettivi ordinamenti.

Sarà stipulato un contratto di studio che sarà approvato dalla Commissione per la Garanzia della Qualità o dagli organi competenti, in conformità a



organización propias de cada Universidad. Una vez establecido, el acuerdo de estudios deberá ser firmado por el estudiante, el coordinador de la titulación o por las autoridades académicas competentes de la Universidad de destino.

El acuerdo deberá firmarse con anterioridad al inicio de la estancia; no obstante, en circunstancias excepcionales no imputables al estudiante, podrá firmarse una vez incorporado el estudiante a la Universidad de destino.

En el supuesto que la movilidad se realizase a través del programa Erasmus, el acuerdo de estudios será aprobado por el responsable de la movilidad internacional de la institución y, en su caso, por la Comisión de Movilidad Internacional o los órganos competentes de acuerdo con las normas y las estructuras de organización propias de cada Universidad. El mismo será también firmado por el estudiante, el responsable de la movilidad internacional del centro en UNIZAR o los órganos competentes de acuerdo con las normas y las estructuras de organización propias de cada Universidad y por las autoridades académicas competentes de la Universidad de destino.

Para que los estudios realizados en la Universidad extranjera puedan ser objeto de reconocimiento académico, los estudiantes deben matricularse en sus respectivas Universidades de origen de todas las asignaturas cuyo reconocimiento pretenda efectuar, en los términos que figuren en el acuerdo.

El presente programa se basa en la siguiente estructura (ANEXO 1: ESTRUCTURA DE LAS TITULACIONES POR CURSO):

1^{er} curso. Los estudiantes de UNIZAR cursarán en su Universidad de origen el primer curso académico del Grado en Gestión y Administración Pública, mientras que los estudiantes de UNIVDA estudiarán el primer

quanto previsto dalle norme e dalle strutture organizzative proprie di ogni Università. Una volta definito, il contratto di studio deve essere firmato dallo studente, dal coordinatore del Corso di laurea o dalle competenti autorità accademiche dell'Università di destinazione.

Il contratto deve essere firmato prima dell'inizio della mobilità; tuttavia, in circostanze eccezionali non imputabili allo studente può essere firmato dopo la registrazione dello studente presso l'Università di destinazione.

Nel caso in cui il periodo di scambio si realizzi all'interno del programma Erasmus, il contratto di studio sarà approvato dal responsabile della mobilità internazionale dell'istituzione e, nel caso, dalla Commissione per la Mobilità Internazionale o dagli organi competenti, in conformità a quanto previsto dalle norme e dalle strutture organizzative proprie di ogni Università. Lo stesso sarà altresì firmato da parte dello studente, dal responsabile della mobilità internazionale dell'istituzione in UNIZAR o dagli organi competenti, in conformità a quanto previsto dalle norme e dalle strutture organizzative proprie di ogni Università, e dalle competenti autorità accademiche dell'Università di destinazione.

Affinché gli studi realizzati presso l'Università straniera possano essere riconosciuti a livello accademico, gli studenti devono iscriversi nelle proprie Università di origine a tutti gli insegnamenti di cui intendano ottenere il riconoscimento, nei termini indicati nel contratto.

Il presente programma si basa sulla seguente struttura (ALLEGATO 1: STRUTTURA DEI CORSI PER ANNO):

1^o anno di corso. Gli studenti di UNIZAR seguiranno il loro primo anno del Corso di laurea in Gestione e Amministrazione Pubblica presso la loro Università di origine, e gli studenti di UNIVDA frequenteranno il primo anno del Corso di laurea in



curso correspondiente al Grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales en su Universidad de origen.

2º curso. Los estudiantes seleccionados en el programa estudiarán el segundo curso en la Universidad de origen.

3º curso. Los estudiantes de UNIZAR seleccionados en el programa cursarán el tercer curso en UNIVDA. Los estudiantes de UNIVDA seleccionados en el programa cursarán el tercer curso en UNIZAR.

4º curso. Los estudiantes de UNIZAR seleccionados en el programa estudiarán el cuarto curso del Grado en su Universidad de origen. Los estudiantes de UNIVDA seleccionados en el programa cursarán el cuarto curso en su Universidad de origen.

En concreto, la estructura de los cursos y asignaturas de los dos planes de intercambio de este programa se adjunta a este acuerdo (ver ANEXO 2.A y 2.B "PLANES DE ESTUDIOS DOBLE DIPLOMA AOSTA-UNIZAR"). Dicha estructura se podrá actualizar mediante la firma de la correspondiente adenda.

El idioma de impartición de las clases y los exámenes en UNIZAR será predominantemente el castellano.

El idioma predominante de la enseñanza y de los exámenes en UNIVDA será el italiano.

Tras finalizar la estancia de los estudiantes, la Universidad de acogida enviará a la Universidad de origen un certificado de las calificaciones obtenidas.

Los estudiantes que se matriculen en este Grado y deseen obtener los dos títulos oficiales, Grado en Gestión y Administración Pública por la Universidad de Zaragoza y el Grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales por la Universidad de la Valle de Aosta, efectuarán una única defensa del Trabajo Fin de Grado ante ambas instituciones. Para el acto de la defensa, se conformará un tribunal formado

Scienze politiche e delle relazioni internazionali presso la loro Università di origine.

2º anno di corso. Gli studenti selezionati nel programma seguiranno il secondo anno di corso presso l'Università di origine.

3º anno di corso. Gli studenti di UNIZAR selezionati nel programma seguiranno il terzo anno di corso all'UNIVDA. Gli studenti di UNIVDA selezionati nel programma seguiranno il terzo anno di corso all'UNIZAR.

4º anno di corso. Gli studenti di UNIZAR selezionati nel programma seguiranno il quarto anno del corso di laurea presso l'Università di origine. Gli studenti di UNIVDA selezionati nel programma seguiranno l'ultimo anno del corso presso la loro Università di origine

In concreto, l'elenco degli anni e degli insegnamenti dei due programmi di scambio è allegato al presente accordo (vedi ALLEGATO 2.A e 2.B PIANI DI STUDIO DOPPIO DIPLOMA AOSTA-UNIZAR). Tale elenco può essere aggiornato mediante la firma di un corrispondente protocollo integrativo.

La lingua di insegnamento delle lezioni e degli esami in UNIZAR sarà prevalentemente lo spagnolo.

La lingua prevalente di insegnamento delle lezioni e degli esami in UNIVDA sarà l'italiano.

Al termine della permanenza degli studenti, l'Università ospitante invierà all'Università di origine un certificato degli esami sostenuti e dei risultati ottenuti.

Gli studenti che si iscrivono ad uno dei corsi di studio oggetto del presente accordo e desiderano ottenere i due diplomi ufficiali, Laurea in Gestión y Administración Pública della Universidad de Zaragoza e Laurea in Scienze politiche e delle relazioni internazionali dell'Università della Valle d'Aosta, sosterranno un'unica discussione del Lavoro finale davanti ad entrambe le istituzioni. Per la discussione si costituirà una commissione formata da professori di



<p>por profesores de ambas Universidades, constituido de acuerdo con la normativa de cada una de ellas. Este tribunal podrá constituirse físicamente donde convengan ambas partes o bien podrán acordarse que la defensa se lleve a cabo por medios telemáticos que permitan llevarla a cabo con garantías, siempre y cuando las Universidades autoricen este medio de defensa.</p> <p>Se elaborará y firmará un acta por cada Universidad de acuerdo con lo que contemple la normativa de cada Universidad.</p> <p>El Trabajo Fin de Grado podrá ser codirigido por miembros de ambas Universidades que participan en el programa.</p>	<p>entrambe le Università, costituita secondo la normativa di ciascuna di esse. Questa commissione potrà riunirsi in presenza, quando entrambe le parti concordano, così come potrà convenirsi che la discussione sia effettuata con mezzi telematici che consentano il suo svolgimento con adeguate garanzie, nel caso le Università autorizzino questa modalità.</p> <p>Ogni Università provvederà a redigere e firmare un atto in conformità con quanto previsto dalle disposizioni normative di ciascuna Università.</p> <p>Il Lavoro finale potrà essere co-diretto da membri di entrambe le Università che partecipano al programma.</p>
<p>5 – OBTENCIÓN DE LOS DIPLOMAS</p> <p>El grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales será otorgado por UNIVDA a los estudiantes de UNIZAR que hayan superado las asignaturas de la Universidad de la Valle de Aosta requeridas en el Plan de Estudios del Doble Diploma y que se muestran en el Anexo 2.A “PLANES DE ESTUDIOS DOBLE DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”. En concreto, los estudiantes de UNIZAR tendrán que superar las asignaturas especificadas en su tercer año que cursarán en Aosta. El resto de los créditos necesarios para obtener la titulación se reconoce en UNIVDA por asignaturas superadas en la Universidad de Zaragoza durante los cursos 1, 2 y 4, a excepción del Trabajo de Fin de Grado.</p> <p>En caso de no superar todo el tercer curso en Aosta (y no poder optar al doble Diploma), el ANEXO 3 “TABLA DE RECONOCIMIENTOS DE UNIVDA A UNIZAR” muestra la tabla de reconocimientos posibles para el Grado en Gestión y Administración Pública.</p> <p>El grado en Gestión y Administración Pública será otorgado por UNIZAR a los estudiantes de UNIVDA que hayan superado las</p>	<p>5 – RILASCIO DEI DIPLOMI</p> <p>Il diploma di laurea in Scienze politiche e delle relazioni internazionali sarà rilasciato da UNIVDA agli studenti di UNIZAR che avranno superato gli esami degli insegnamenti seguiti presso l'Università della Valle d'Aosta individuati dal Piano di studi per il Diploma Doppio e riportati in Allegato 2.A “PIANI DI STUDIO DOPPIO DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”. Nello specifico, gli studenti UNIZAR dovranno superare gli insegnamenti previsti nel loro terzo anno che frequenteranno ad Aosta. Il resto dei crediti necessari per conseguire la laurea è riconosciuto in UNIVDA in forza degli insegnamenti superati presso l'Università di Zaragoza negli anni 1, 2 e 4, ad eccezione del lavoro finale di laurea.</p> <p>Nel caso in cui non si superino tutti gli esami previsti per il terzo anno di corso ad Aosta (e non si possa quindi fare domanda per il doppio Diploma), l'ALLEGATO 3 "TABELLA DEI RICONOSCIMENTI DA UNIVDA A UNIZAR" riporta la tabella dei possibili riconoscimenti per la Laurea in Gestión y Administración Pública.</p> <p>Il diploma di laurea in Gestión y Administración Pública sarà rilasciato da UNIZAR agli studenti di UNIVDA che avranno superato gli esami degli insegnamenti seguiti presso l'Università di Zaragoza</p>



<p>asignaturas cursadas en la Universidad de Zaragoza requeridas en el Plan de Estudios del Doble Diploma y que se muestran en el Anexo 2.B “PLANES DE ESTUDIOS DOBLE DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”. En concreto, los estudiantes de UNIVDA tendrán que superar las asignaturas especificadas en su tercer año que cursarán en Huesca. El resto de los créditos necesarios para obtener la titulación se reconoce en UNIZAR por asignaturas superadas en la Universidad de la Valle de Aosta durante los cursos 1, 2 y 4, a excepción del Trabajo de Fin de Grado.</p> <p>En caso de no superar todo el tercer curso en Huesca (y no poder optar al doble Diploma), las asignaturas superadas por los estudiantes de UNIVDA podrán ser objeto de reconocimiento de acuerdo con las normas y los procedimientos vigentes en UNIVDA.</p> <p>A los efectos de la emisión de doble diploma, las Universidades asociadas se comprometen a transmitir todos los documentos útiles (lista de estudiantes, calificaciones obtenidas, etc.).</p> <p>Entrega de títulos: los alumnos que tengan derecho a la doble titulación recibirán ambos títulos, cada uno por parte de la Institución habilitada. Ellos deberán solicitar y abonar las tasas de la expedición de cada título oficial en la Universidad correspondiente.</p>	<p>individuati nel Piano di studi per il Diploma Doppio e riportati in allegato 2.B “PIANI DI STUDIO DOPPIO DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”. Nello specifico, gli studenti UNIVDA dovranno superare gli insegnamenti previsti nel loro terzo anno che frequentaranno a Huesca. Il resto dei crediti necessari per ottenere la laurea è riconosciuto in UNIZAR in forza degli insegnamenti superati presso l'Università della Valle d'Aosta negli anni 1, 2 e 4, ad eccezione del lavoro finale di laurea.</p> <p>Nel caso in cui non si superino tutti gli esami previsti per il terzo anno di corso a Huesca (e non si possa quindi fare domanda per il doppio Diploma) gli insegnamenti superati dagli studenti di UNIVDA potranno essere oggetto di riconoscimento in conformità con le norme e le procedure vigenti in UNIVDA.</p> <p>Ai fini del rilascio del doppio diploma, le Università partner si impegnano a trasmettersi reciprocamente tutti i documenti utili (elenco degli studenti, votazioni ottenute, etc.).</p> <p>Consegna dei diplomi: gli studenti che hanno diritto al doppio diploma riceveranno entrambi i diplomi, ciascuno dall'Istituzione autorizzata. Essi dovranno richiedere e pagare le tasse per l'emissione di ciascun titolo ufficiale nella corrispondente Università.</p>
<p>6 – ALOJAMIENTO</p> <p>La Universidad de acogida facilitará la búsqueda de alojamiento (incluidas las residencias universitarias), en la medida que sea posible.</p>	<p>6 – ALLOGGIO</p> <p>L'università ospitante faciliterà la ricerca di alloggi (comprese le residenze universitarie), per quanto possibile.</p>
<p>7 – DURACIÓN, MODIFICACIÓN Y FINALIZACIÓN DEL CONVENIO</p> <p>Este convenio tendrá una validez de tres años desde el curso académico 2020/21, en el cual los estudiantes seleccionados podrán realizar por primera vez una estancia de intercambio</p>	<p>7 – DURATA, MODIFICA E RISOLUZIONE DELL'ACCORDO</p> <p>Il presente accordo avrà validità di tre anni a partire dall'anno accademico 2020/21, nel quale gli studenti selezionati potranno svolgere per la prima volta un periodo di scambio per il conseguimento</p>



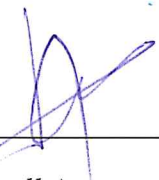

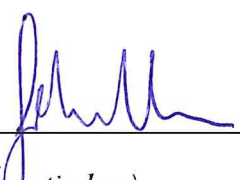
<p>para lograr el doble diploma. El presente convenio podrá ser objeto de renovación, por la misma duración, mediante intercambio de cartas entre los representantes de las Universidades asociadas, salvo denuncia expresa de las partes.</p> <p>Tras haber informado previamente al Rector respectivo, el presente convenio podrá ser rescindido por cualquiera de las partes por escrito con un preaviso de tres meses, lo cual no impedirá la culminación de las acciones concretas ya iniciadas.</p>	<p>del doppio diploma. L'accordo potrà essere rinnovato per la medesima durata, mediante scambio di lettere tra i rappresentanti legali delle Università partner, a meno che non venga espressamente risolto dalle parti.</p> <p>Dopo aver preventivamente informato il rispettivo Rettore, il presente accordo potrà essere risolto da entrambe le parti per iscritto con un preavviso di tre mesi, il che non impedirà il completamento delle azioni specifiche già avviate.</p>
<p>8 – DIRECCIONES</p> <p>La dirección de la Universidad de Zaragoza se encuentra en: Edificio Paraninfo, 1.ª planta Plaza de Basilio Paraíso, 4 50005 Zaragoza (España)</p> <p>La dirección de la Universidad del Valle de Aosta se encuentra en: 2A, Strada dei Cappuccini 11100, AOSTA Italia</p>	<p>8 – INDIRIZZI</p> <p>La sede dell'Università de Zaragoza si trova in: Edificio Paraninfo, 1.ª planta Plaza de Basilio Paraíso, 4 50005 Zaragoza (España)</p> <p>La sede dell'Università della Valle d'Aosta si trova in: 2A Strada Cappuccini 11100, AOSTA Italia</p>
<p>9 – RESPONSABLES</p> <p>Los responsables del seguimiento del convenio en UNIZAR son el Decano de la Facultad de Empresa y Gestión Pública y el Coordinador del Grado en Gestión y Administración Pública.</p> <p>Los responsables del seguimiento del convenio en UNIVDA son el Coordinador de Grado en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales y el profesor Dario Elia Tosi, del Departamento de Ciencias Económicas y Políticas.</p> <p>Los posibles cambios de los gerentes se comunicarán mediante el intercambio de notas entre las universidades.</p>	<p>9 – REFERENTI</p> <p>I responsabili dell'accordo in UNIZAR sono il Presidente della Facoltà di Economia e Management Pubblico ed il Coordinatore della Laurea in Gestión y Administración Pública.</p> <p>I responsabili dell'accordo in UNIVDA sono il coordinatore del Corso di laurea in Scienze politiche e delle Relazioni internazionali e il professore Dario Elia Tosi, del Dipartimento di Scienze Economiche e Politiche.</p> <p>Eventuali variazioni dei responsabili saranno comunicate tramite scambio di note tra le Università.</p>
<p>10 – LENGUAS DE REDACCION</p>	<p>10 – LINGUE DI REDAZIONE</p>



<p>Este convenio consta de 16 páginas. Está firmado en dos copias, en castellano y en italiano. Los textos tienen el mismo valor legal y entran en vigencia el día de la firma por parte de los representantes de las dos Universidades.</p>	<p>Il presente accordo si compone di 16 pagine. È firmato in due copie, in spagnolo e in italiano. I testi hanno pari valore legale ed entrano in vigore il giorno della firma da parte dei rappresentanti delle due Università.</p>
<p>11 – CONTROVERSAS</p> <p>Este convenio tiene carácter administrativo y no contractual, con sometimiento a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa de las posibles cuestiones litigiosas surgidas sobre su contenido y aplicación..</p>	<p>11 – CONTROVERSIA</p> <p>Il presente accordo ha natura amministrativa e non contrattuale, ed è soggetto alla Giurisdizione Contenzioso-Amministrativa per possibili questioni contenziose derivanti dal suo contenuto e dalla sua applicazione.</p>

IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA
IN MODO VIRTUALE.
AUT. N. 7051 DEL 22 SETTEMBRE 2006
DIREZIONE REGIONALE DELLE ENTRATE

FIRMAS/FIRME

<p>UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA</p> <p>El Rector de la Universidad de Zaragoza D. José Antonio Mayoral Murillo</p>  <p>(Firma y sello)</p> <p>fecha: 12 SEPTIEMBRE, 2019</p> 	<p>UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA – UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE</p> <p>Fabrizio Cassella Rector</p>  <p>(Firma e timbro)</p> <p>data:</p>
--	---

ANEXO 1 : ESTRUCTURA DE LAS TITULACIONES POR CURSO



GATO 1: STRUTTURA DEI CORSI PER ANNO

Grado en Gestión y Administración Pública Universidad de Zaragoza (UNIZAR) Laurea in Scienze politiche e delle Relazioni internazionali dell'Università della Valle d'Aosta (UNIVDA)	ESTUDIANTES DE UNIVDA STUDENTI DI UNIVDA	ESTUDIANTES DE UNIZAR STUDENTI DI UNIZAR
1° CORSO 1° ANNO	UNIVDA	UNIZAR
2° CORSO 2° ANNO	UNIVDA	UNIZAR
3° CORSO 3° ANNO	UNIZAR	UNIVDA
4° CORSO 4° ANNO	UNIVDA	UNIZAR



**ANEXO 2.A “PLANES DE ESTUDIOS DOBLE DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”
ALLEGATO 2.A "PIANI DI STUDIO DOPPIO DIPLOMA AOSTA-UNIZAR "**

**PLAN DE ESTUDIOS DE LOS ESTUDIANTES UNIZAR QUE REALIZAN LA DOBLE
TITULACIÓN**

PIANO DI STUDIO PER GLI STUDENTI UNIZAR ISCRITTI AL DOPPIO DIPLOMA

Primer curso en la Universidad de Zaragoza		
Primo anno presso l'Università di Zaragoza		
Título en español/ Titolo in spagnolo	Título en italiano/Titolo in italiano	CRÉDITOS/CREDITI
29000 Fundamentos de derecho constitucional	<i>Istituzioni di diritto costituzionale</i>	12
29001 Ciencia de la administración y políticas públicas	<i>Scienza dell'amministrazione e politiche pubbliche</i>	12
29002 Fundamentos de la economía y estructura económica	<i>Istituzioni di economia politica</i>	12
29003 Sociología de las organizaciones	<i>Sociologia delle organizzazioni</i>	12
29004 Informática de gestión	<i>Informatica gestionale</i>	6
29005 Estadística aplicada	<i>Statistica applicata</i>	6
TOTAL CRÉDITOS PRIMER CURSO: TOTALE CREDITI PRIMO ANNO:		60
Segundo curso en la Universidad de Zaragoza		
Secondo anno presso l'Università di Zaragoza		
Título en español/ Titolo in spagnolo	Título en italiano/Titolo in italiano	CRÉDITOS/CREDITI
29006 Derecho administrativo general	<i>Diritto amministrativo generale</i>	12
29007 Dirección de las organizaciones y gestión de recursos humanos	<i>Direzione delle organizzazioni e gestione delle risorse umane</i>	12
29008 Fundamentos de economía financiera y contabilidad pública	<i>Istituzioni di scienza delle finanze e contabilità pubblica</i>	12
29009 Economía y hacienda del sector público	<i>Economia delle amministrazioni pubbliche</i>	12



29010 Técnicas y métodos de investigación social	<i>Tecniche e metodi di investigazione sociale</i>	6
29011 Fuentes de información para la toma de decisiones	<i>Fonti di informazione per l'assunzione di decisioni</i>	6
TOTAL CRÉDITOS SEGUNDO CURSO: TOTALE CREDITI SECONDO ANNO:		60
Tercer curso en UNIVDA (Aosta) Terzo anno in UNIVDA (Aosta)		
Título en italiano/Titolo in italiano	Título en español/ Titolo in spagnolo	CRÉDITOS/CREDITI
Stage in aziende	Prácticas en empresas	16
<i>Diritto pubblico comparato</i>	Derecho público comparado	9
<i>Teoria della democrazia e ICT</i>	Teoría de la Democracia e ICT	9
<i>Diritto dell'Unione europea</i>	Derecho de la Unión Europea	6
<i>Storia. Módulo I</i>	Historia Módulo I	6
<i>Storia. Módulo II</i>	Historia Módulo II	6
<i>Lingua Inglese</i>	Lengua Inglesa	6
<i>Lingua Francese</i>	Lengua Francesa	6
TOTAL CRÉDITOS TERCER CURSO: TOTALE CREDITI TERZO ANNO:		64
Cuarto curso en la Universidad de Zaragoza Quarto anno presso l'Università di Zaragoza		
Título en español/ Titolo in spagno	Título en italiano/Titolo in italiano	CRÉDITOS/CREDITI
29012 Derecho local, urbanístico y ambiental	<i>Diritto locale, urbanistico e ambientale</i>	12
29013 Relaciones laborales y protección social	<i>Lavoro e protezione sociale</i>	12
29014 Régimen jurídico del empleo público	<i>Regime giuridico del pubblico impiego</i>	12
29015 Gestión presupuestaria y financiera	<i>Bilancio e gestione finanziaria</i>	12
29016 Poderes constitucionales del Estado	<i>Poteri costituzionali dello Stato</i>	6
29017 Régimen fiscal	<i>Regime fiscale</i>	6
29034 Trabajo fin de grado	<i>Lavoro finale</i>	6
TOTAL CRÉDITOS CUARTO AÑO: TOTALE CREDITI QUARTO ANNO:		66



Universidad
Zaragoza



UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

TOTAL CRÉDITOS		250
TOTALE CREDITI		



**ANEXO 2.B “PLANES DE ESTUDIOS DOBLE DIPLOMA AOSTA-UNIZAR”
ALLEGATO 2.B "PIANI DI STUDIO DOPPIO DIPLOMA AOSTA-UNIZAR"**

PIANO DI STUDI STUDENTI UNIVDA ISCITTI AL DOPPIO DIPLOMA

PLAN DE ESTUDIOS ESTUDIANTES UNIVDA QUE REALIZAN LA DOBLE TITULACIÓN

I ANNO UNIVDA (Aosta)

PRIMO SEMESTRE	SSD	ECTS	SECONDO SEMESTRE	SSD	ECTS
Sociologia generale e dell'innovazione digitale (1° modulo) <i>Sociología general y de la innovación digital</i>	SPS/08	6	Sociologia generale e dell'innovazione digitale (2° modulo) <i>Sociología general y de la innovación digital</i>	SPS/07	6
Istituzioni di diritto pubblico <i>Fundamentos de derecho público</i>	IUS/09	9	Istituzioni di diritto privato <i>Fundamentos de derecho civil</i>	IUS/01	9
Storia Modulo I <i>Historia</i>	M-STO/02	6	Storia Modulo II <i>Historia</i>	M-STO/04	6
Analisi della politica (1° modulo) <i>Ciencias Políticas</i>	SPS/04	6	Analisi della politica (2° modulo) <i>Ciencias Políticas</i>	SPS/04	6
			Storia delle dottrine politiche <i>Historia del pensamiento político</i>	SPS/02	6
Totale		27	Totale		33

Totale crediti primo anno: 60

II ANNO UNIVDA (Aosta)

PRIMO SEMESTRE	SSD	ECTS	SECONDO SEMESTRE	SSD	ECTS
Politiche e relazioni internazionali nel mondo contemporaneo (1° modulo) <i>Políticas y relaciones internacionales en el mundo contemporáneo</i>	SPS/04	6	Politiche e relazioni internazionali nel mondo contemporaneo (2° modulo) <i>Políticas y relaciones internacionales en el mundo contemporáneo</i>	SPS/04	6
Diritto internazionale <i>Derecho internacional</i>	IUS/13	9	Economia politica <i>Economía política</i>	SECS-P/01	9
Lingua Inglese <i>Lengua Inglés</i>	L-LIN/12	6	Lingua francese <i>Lengua Francés</i>	L-LIN/04	6
Politiche per l'innovazione <i>Políticas para la innovación</i>	SPS/04	6	Europrogettazione e project management <i>Europroyectos y gestión</i>	SECS-P/07	6
Economia aziendale e strategie di impresa <i>Economía y estrategias de empresa</i>	SECS-P/07	6			
Totale		33	Totale		27

Totale crediti secondo anno: 60



III ANNO UNIZAR (Huesca)

Módulo y Materia / Asignatura	SSD	ECTS
Diritto amministrativo generale <i>Derecho Administrativo General</i>	IUS/10	12
Direzione delle organizzazioni e gestione delle risorse umane <i>Dirección de las organizaciones y gestión recursos humanos</i>	SECS-P/07	12
Lavoro e protezione sociale <i>Relaciones laborales y protección social</i>	SPS/04	12
Stage in aziende <i>Prácticas en empresas</i>		16
Fonti di informazione per l'assunzione di decisioni <i>Fuentes de información para la toma de decisiones</i>	SPS/07	6
Statistica applicata <i>Estadística aplicada</i>	SECS-S/03	6
Istituzioni di scienza delle finanze e contabilità pubblica <i>Fundamentos de economía financiera y contabilidad pública</i>	SECS-P/03	12
Totale crediti terzo anno:		76

IV ANNO UNIVDA (Aosta)

PRIMO SEMESTRE	SSD	ECTS	SECONDO SEMESTRE	SSD	ECTS
Diritto pubblico comparato <i>Derecho público comparado</i>	IUS/21	9	Teoria della democrazia e ICT <i>Teoría de la democracia e ICT</i>	SPS/01	9
Diritto dell'Unione europea <i>Derecho UE</i>	IUS/14	6	Organizzazione aziendale (ECO) <i>Organización de empresa</i>	SECS-P/10	6
Politiche sociali e del lavoro (LM) <i>Políticas laborales y de protección social</i>	SPS/04	6	Economia delle amministrazioni pubbliche (ECO) <i>Economía y hacienda del sector público</i>	SECS-P/07	6
Diritto amministrativo italiano ed europeo <i>Derecho administrativo italiano y europeo</i>	IUS/21	6	Lavoro finale <i>Trabajo fin de grado</i>		6
Totale		27	Totale		27

Totale crediti quarto anno: 54

TOTAL CRÉDITOS

TOTALE CREDITI:

250



ANEXO 3: "TABLA DE RECONOMIENTOS DE UNIVDA A UNIZAR"

RECONOCIMIENTO DE ASIGNATURAS CURSADAS EN EL GRADO EN CIENCIAS POLÍTICAS Y RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE LA VALLE DE AOSTA (UNIVDA) POR ASIGNATURAS DEL GRADO EN GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA FACULTAD DE EMPRESA Y GESTIÓN PÚBLICA (UNIZAR)

ALLEGATO 3: "TABELLA DI RICONOSCIMENTO DA UNIVDA A UNIZAR"

RICONOSCIMENTO DEGLI INSEGNAMENTI SEGUITI NEL CORSO DI LAUREA DI SCIENZE POLITICHE E DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE DE AOSTA (UNIVDA) PER INSEGNAMENTI ATTIVATI NEL CORSO DI LAUREA IN GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DELLA FACOLTA DI EMPRESA Y GESTIÓN PÚBLICA (UNIZAR)

III AÑO - Asignaturas cursadas en UNIVDA	Asignaturas reconocidas en UNIZAR	Total ECTS
<i>Stage in aziende</i> (Prácticas en empresas)	29033 Prácticas en empresas	16
<i>Diritto Pubblico Comparato</i> (Derecho Público Comparado)	29029 Derecho Público de la Economía (6 ECTS) 29030 Lenguaje Administrativo (3 ECTS)	9
<i>Teoria della Democrazia e ICT</i> (Teoría de la Democracia e ICT)	29018 Políticas de Igualdad y Gestión de la diversidad (6 ECTS) 29031 Relaciones Gubernamentales (3 ECTS)	9
<i>Diritto dell'Unione europea</i> (Derecho de la Unión Europea)	29022 Gestión de los Servicios Públicos y la Gobernanza	6
<i>Storia. Modulo I</i> (Historia. Módulo I)	29032 Historia de las Administraciones Públicas	6
<i>Storia. Modulo II</i> (Historia. Módulo II)	29027 Economía de la Unión Europea	6
<i>Lingua Inglese</i> (Lengua inglesa)	29025 Lengua extranjera (Inglés)	6
<i>Lingua francese</i> (Lengua francesa)	29024 Lengua extranjera (Francés)	6